

SILVERCREST®



MINI CHOPPER SMZ 260 I2

(FI)

MONITOIMILEIKKURI

Käyttöohje

(PL)

ROZDRABNIACZ UNIWERSALNY

Instrukcja obsługi

(DE) (AT) (CH)

MULTIZERKLEINERER

Bedienungsanleitung

(SE)

MULTIMIXER

Bruksanvisning

(LT)

DAUGIAFUNKCIS SMULKINTUVAS

Naudojimo instrukcija

IAN 288402

(FI) (SE)
(PL) (LT)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens/maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje	Sivu	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	15
PL	Instrukcja obsługi	Strona	29
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	43
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	57

A**B****C**

Sisällysluettelo

Johdanto	2
Määräystenmukainen käyttö	2
Toimitussisältö	2
Purkaminen pakkauksesta	2
Pakkauksen hävittäminen	3
Laitteen kuvaus	3
Tekniset tiedot	4
Turvallisuusohjeet	4
Käyttö	7
Hienontaminen	7
Kerman vaahdottaminen	10
Puhdistus ja hoito	11
Vianetsintä	12
Liite	12
Laitteen hävittäminen	12
Kompernass Handels GmbH:n takuu	13
Huolto	14
Maahantuoja	14



Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se myöhempää käyttöä varten. Jos myyt tai luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan käyttöohje.

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta!

Olet valinnut modernin ja laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan elintarvikkeiden (luuttomien osien) hienontamiseen pieninä määrinä tai kerman vaahdottamiseen. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yksityisissä kotitalouksissa. Laitteen käytössä on noudatettava kaikkia tämän käyttöohjeen tietoja, erityisesti turvallisuusohjeita. Muunlainen käyttö on määräystenvastaista ja voi aiheuttaa aineellisia tai jopa henkilövahinkoja. Määräysten vastaisesta tai väärästä käytöstä aiheutuvia vahinkoja ei korvata.

Toimitussisältö

Toimitus sisältää vakiona seuraavat osat:

- Monitoimileikkuri
- Teränpidin ja terä
- Vatkainosa
- Käyttöohje

Purkaminen pakkauksesta

- 1) Ota kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- 2) Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.

OHJE

- Tarkista, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. kohta **Huolto**).

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden ja ne voidaan kierrättää.



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.

OHJE

- Säilytä alkuperäispakkaus mahdollisuuksien mukaan laitteen takuuajan, jotta voit takuutapauksessa pakata tuotteen asianmukaisesti.

Laitteen kuvaus

Kuva A:

- 1 Turbo-painike
- 2 Moottoriosä
- 3 Kannen liitososa
- 4 Kansi
- 5 Teränpidin
- 6 Kulho
- 7 Terä
- 8 Laakeri
- 9 Alusta
- 10 Vatkainosa

Tekniset tiedot

Verkojännite	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nimellisteho	260 W
Suojausluokka	II 
LK-aika	1 minuutti (ja Vatkainosa )
Kulhon tilavuus	500ml
Enimmäistäyttömäärät	Elintarvikkeita enintään 300 ml -merkintään asti 
	Nesteitä enintään 200 ml -merkintään asti 
	Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksessa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelpoisia.

LK-AIKA

LK-aika (lyhytaikaiskäyttö) ilmoittaa, kuinka kauan laitetta voidaan käyttää moottorin ylikuumentumatta ja vaurioitumatta. Ilmoitetun LK-ajan jälkeen laite on kytkettävä pois päältä, kunnes moottori on jäähtynyt.

Turvallisuusohjeet

SÄHKÖISKUN VAARA

- Liitä laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan, jonka jännite on 220 - 240 V ~, taajuus 50 Hz.
- Anna vialliset pistokkeet tai virtajohdot heti valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista, ja jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä.
- Irrota virtajohto pistorasiasta aina vetämällä pistokkeesta, älä koskaan vedä johdosta.

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA

- ▶ Älä taita tai purista virtajohtoa, ja vedä se niin, ettei kukaan pääse astumaan sen päälle tai kompastumaan siihen.
 - ▶ Älä altista laitetta kosteudelle, äläkä käytä sitä ulkona. Jos laitteen sisään kuitenkin pääsee nestettä, irrota pistoke heti pistorasiasta ja vie laite korjattavaksi asiantuntevaan huolto-
liikkeeseen.
 - ▶ Älä milloinkaan koske laitteeseen, virtajohtoon tai pistokkeeseen märin käsin.
 - ▶ Jos virtajohto tai moottoriosi on vaurioitunut, laite on korjautettava alan ammattiliikkeessä ennen käytön jatkamista. Laitteen moottoriosan kotelo ei saa avata. Tämä vaarantaa turvallisuuden ja aiheuttaa takuun raukeamisen.
 - ▶ Irrota laite sähköverkosta välittömästi käytön jälkeen. Laite on täysin jännitteetön ainoastaan silloin, kun pistoke on irrotettu pistorasiasta.
-  Älä koskaan upota laitteen moottoriosaa nesteisiin ja varmistaa, ettei moottoriosan koteloon pääse nesteitä.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Ennen kuin vaihdat käytön aikana liikkuvia lisävarusteita tai lisäosia, sammuta laite ja irrota se sähköverkosta.
- ▶ Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvattuihin käyttötarkoituksiin.
- ▶ Ole varovainen tyhjentäessäsi kulhoa! Terä on hyvin terävä.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Ole varovainen puhdistaessasi laitetta! Terä on hyvin terävä.
- ▶ Laite on irrotettava pistorasiasta aina, kun sitä ei valvota, sekä ennen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.
- ▶ Lapset eivät saa käyttää laitetta.
- ▶ Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- ▶ Erittäin terävän terän käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Kokoa laite käytön ja puhdistuksen jälkeen uudelleen, jotta et loukkaisi itseäsi paljaana olevaan terään. Pidä terä poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä koskaan ota elintarvikkeita kulhosta, kun terä vielä pyörii. Loukkaantumisvaara!
- ▶ Odota, että terä on pysähtynyt, ennen kuin poistat moottori-osan.
- ▶ Älä koskaan koske pyörivään terään! Loukkaantumisvaara!

⚠ **VAROITUS! PALOVAARA!**

- Käytä laitetta kork. 1 minuutti kerrallaan. Anna sen sen jälkeen jäähtyä.

HUOMIO - LAITEVAURIO!

- Noudata kohdassa "Hienontaminen" olevaa täyttömäärätaulukkoa. Muutoin kulhoon täytetyt aineet voivat pursua yli reunojen ja liata paikkoja.
- Moottoriosaa ei saa puhdistaa astianpesukoneessa. Tämä vaurioittaa moottoriosan.
- Älä täytä laitteeseen kuumia nesteitä! Tämä voi vaurioittaa laitetta!

Käyttö

Hienontaminen

OHJE

- Puhdista laite perusteellisesti kohdassa Puhdistus annettujen ohjeiden mukaisesti.

- 1) Aseta kulho **6** alustalle **9**.
- 2) Aseta teränpidin **5** ja siihen kiinnitetty terä **7** laakerille **8**.
- 3) Valmista hienonnettavat elintarvikkeet pienentämällä suuret palaset (n. 2 cm) niin, että ne mahtuvat kulhoon **6**.
- 4) Kaada hienonnettavat elintarvikkeet kulhoon **6**. Huomioi seuraava taulukko:

Elintarvike	Täyttömäärä	Työstöaika	Nopeus
Salami	130 g	3 x 5 s	turbo
Juusto (Gouda, nuori, jääkaappilämpötila)	100 g	4 x 15 s	turbo
Sipulit Valkosipuli	100 g	sykäyksittäinen käyttö	turbo

Porkkanat	100 g	3 x 5 s	normaali
Mantelit	50 g	karkea: 1 x 10 s keskinkertainen: 2 x 10 s hieno: 3 x 10 s	turbo
Kananmunat (kovaksi keitetty)	150 g	2 x 4 s	turbo
Saksanpähkinät	50 g	2 x 8 s	turbo
Jääkuutiot	100 g	10 x 1 s sykäyksittäinen käyttö	turbo

- 5) Sulje kulho **6** kannella **4**: Aseta se kulhon **6** päälle siten, että kannessa **4** olevat ulokkeet asettuvat paikalleen kulhon **6** kiskoisiin. Pyöritä kantta **4** niin, että ulokkeet liukuvat kiskoilla alaspäin.
- 6) Aseta moottoriosan **2** kannen liitososalta **3**.
- 7) Paina moottoriosan **2** alas kuvassa B esitetyllä tavalla. Moottori käynnistyy normaalilla työstönopeudella.
- Jos haluat työstää suuremmalla nopeudella (turbo), paina moottoriosan **2** lisäksi turbo-painiketta **1** ja pidä sitä painettuna kuvassa C esitetyllä tavalla.

OHJEITA

- Jos suuremmat elintarvikepalaset kerääntyvät kulhon reunoille hienontamisen aikana, nosta moottoriosan **2** kannen liitososalta **3**. Ravista kulhoa **6** voimakkaasti ja aloita hienontaminen sen jälkeen uudelleen. Poista mahdolliset jäämät taikinakaapimella.
- Erityisen kovat elintarvikkeet on paloitteltava ennen työstöä pienemmiksi paloiksi (n. 2 cm). Muuten moottori voi jumittua. Hienonna kovat elintarvikkeet sykäyksittäin. Paina tällöin turbo-painiketta **1** lyhyesti monta kertaa peräkkäin (moottoriosan **2** alas painamisen lisäksi). Jos elintarvikkeet eivät hienonnu täysin, voit joko leikata ne pienemmiksi paloiksi tai nostaa moottoriosan **2** kannen liitososalta **3**, ravistaa kulhoa **6** voimakkaasti ja aloittaa hienontamisen sen jälkeen uudelleen.

- 8) Kun elintarvikkeet ovat hienontuneet, hellitä otteesi moottoriosalta **2** ja lopeta turbo-painikkeen **1** painaminen.
- 9) Irrota pistoke pistorasiasta.

VAROITUS - LOUKKAANTUMISVAARA!

- Älä koskaan ota elintarvikkeita kulhosta **6**, kun terä **7** vielä pyörii. On olemassa loukkaantumisvaara ja kulhosta voi roiskua ruoka-aineita.

10) Odota, kunnes terä **7** on pysähtynyt.

11) Nosta moottoriosia **2** kannen liitososalta **3**.

12) Nosta kansi **4** pois.

VAROITUS - LOUKKAANTUMISVAARA!

- Erittäin terävän terän **7** käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Pidä terä **7** poissa lasten ulottuvilta.

13) Nosta teränpidin **5** ja siinä kiinni oleva terä **7** varovasti ulos kulhosta **6**.

14) Tyhjennä kulhon sisältö.

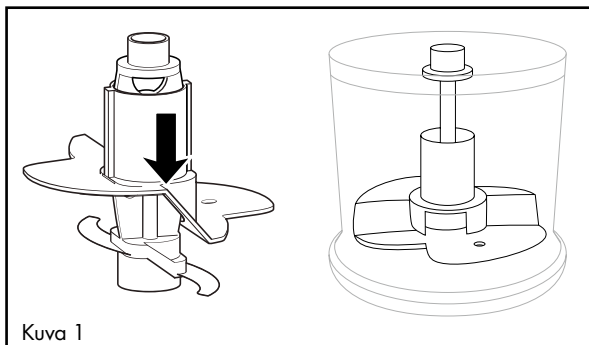
OHJEITA

- Kovempien, hankaavien elintarvikkeiden silppuaminen voi ajan myötä samentaa kulhon **6** pintaa. Tämä on normaalia. Se ei vaikuta laitteen toimintaan.
- Voit käyttää alustaa **9** hienontamisen jälkeen kulhon **6** kantena, jotta hienonnettu sisältö säilyy pidempään tuoreena.
 - Irrota moottoriosia **2** ja kansi **4** kulhosta **6**.
 - Voit halutessasi jättää teränpitimen **5** ja siinä kiinni olevan terän **7** kulhoon **6**.
 - Irrota alusta **9** kulhon **6** alta. Voit laittaa alustan **9** kulhon **6** päälle ja tällä tavalla sulkea kulhon **6**.

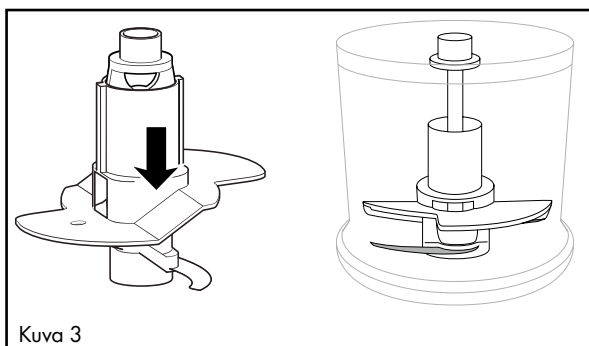
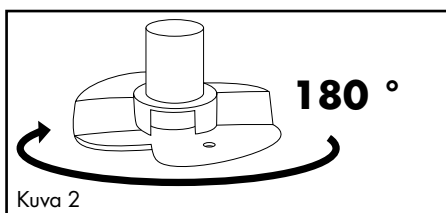
Kerman vaahdottaminen

Laitteen vatkaisosalla **10** voidaan myös vaahdottaa kermää:

- 1) Aseta kulho **6** alustalle **9**.
- 2) Työnnä vatkaisosa **10** kiinni teränpitimeen **5**:
 - Jos vaahdotat 100 ml kermää, työnnä vatkaisosa **10** teränpitimeen **5** niin, että se on molempien terien **7** päällä ja loksahda paikalleen (kuva 1):



- Jos vaahdotat 200 ml kermää, pyöritä vatkaisosaa **10** 180 astetta (kuva 2) niin, että se on vain yhden terän **7** päällä ja loksahda paikalleen (kuva 3). Tällöin terä pyörii kermassa korkeammalla.



- 3) Aseta teränpidin ⑤ ja siihen kiinnitetty vatkainosa ⑩ laakerille ⑧.
- 4) Kaada kerma kulhoon.
- 5) Sulje kulho ⑥ kannella ④: Aseta se kulhon ⑥ päälle siten, että kannessa ④ olevat ulokkeet asettuvat paikalleen kulhon ⑥ kiskoihin. Pyöritä kantta ④ niin, että ulokkeet liukuvat kiskoilla alaspäin.
- 6) Aseta moottoriossa ② kannen liitososalle ③.
- 7) Paina moottoriossa ② alas kuvassa B esitetyllä tavalla. Moottori käynnistyy normaalilla työstönopeudella.

OHJE

- Kerman on oltava kylmää ennen vaahdottamista (enint. 8 °C / jääkaappi-kylmää).
- Suosittelemme vaahdottamaan 100 ml:n kermamäärän n. 30 sekuntia normaalilla nopeudella.
- Suosittelemme vaahdottamaan 200 ml:n kermamäärän n. 30 - 50 sekuntia normaalilla nopeudella.
- Vaahdotusaikaan vaikuttavat kuitenkin esim. kerman rasvapitoisuus ja huonelämpötila! Tarkkaile kermää vaahdotuksen aikana ja vaahdota, kunnes vahto on tarpeisiisi sopivaa.

Puhdistus ja hoito

VAROITUS - SÄHKÖISKUN VAARA!

- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
-  Älä missään nimessä puhdista laitetta upottamalla sitä veteen tai pitämällä sitä juoksevan veden alla.

VAROITUS - LOUKKAANTUMISVAARA!

- Erittäin terävän terän ⑦ käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Kokoa laite käytön ja puhdistuksen jälkeen uudelleen, jotta et loukkaa itseäsi paljaana olevassa terässä ⑦. Pidä terä ⑦ poissa lasten ulottuvilta.

HUOMIO - ESINEVAHINGOT!

► Moottoriosaa ② ei saa puhdistaa astianpesukoneessa. Tämä vaurioittaa moottoriosan.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Puhdista moottoriosaa ② ja teränpidin ⑤ sekä siinä kiinni oleva terä ⑦ hyvin puristetulla sienellä.
- Puhdista kulho ⑥, vatkainosa ⑩, kansi ④ ja alusta ⑨ juoksevan veden alla ja kuivaa ne kuivalla liinalla.
- Moottoriosaa ② lukuun ottamatta voit vaihtoehtoisesti puhdistaa kaikki osat myös astianpesukoneessa. Aseta osat tällöin mahdollisuuksien mukaan astianpesukoneen yläkoriin. Varmista, etteivät osat jää puristuksiin.

Vianetsintä

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	MAHDOLLISET RATKAISUT
Laitte ei toimi.	Laitetta ei ole liitetty sähköverkkoon.	Liitä laite pistorasiaan.
	Laitte on vaurioitunut.	Käännä huollon puoleen.
	Yksi sulake on lauennut.	Tarkista asunnon sulakkeet ja vaihda tarvittaessa.
	Laitte on mahdollisesti viallinen.	Käännä huollon puoleen.

Jos viat eivät korjaudu yllä annetuilla ohjeilla, tai jos havaitset joitakin muita häiriöitä, käänny huoltomme puoleen.

Liite

Laitteen hävittäminen



Älä missään nimessä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen seassa. Tämä tuote on direktiivin 2012/19/EU alainen.

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäivämäärästä alkaen. Säilytä alkuperäinen ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset ostokuittia todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, harkintamme mukaan joko korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloitusetta. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostokuitin kanssa kolmen vuoden määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohdasta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, tai helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja, leivontavuokia tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todisteena ostosta.
- Artikkelinumeron löydät tyyppikilvestä (kaiverrus), käyttöohjeen etusivulta (alhaalla vasemmalla) tai laitteen taka- tai alapuolella olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja ohjelmia.

Huolto

FI

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 288402

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	16
Föreskriven användning	16
Leveransens innehåll	16
Uppackning	16
Kassera förpackningen	17
Beskrivning	17
Tekniska data	18
Säkerhetsanvisningar	18
Användning	21
Hacka livsmedel	21
Vispa grädde	24
Rengöring och skötsel	25
Åtgärda fel	26
Bilaga	26
Kassera produkten	26
Garanti från Kompernass Handels GmbH	27
Service	28
Importör	28



Läs igenom bruksanvisningen noga innan du börjar använda produkten och spara den för senare bruk. Lämna över bruksanvisningen tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt!

Du har valt en modern produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del i leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas för att hacka små mängder av benfria livsmedel samt för att vispa grädde. Produkten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. All information i den här bruksanvisningen, i synnerhet säkerhetsanvisningarna, måste också följas. All annan form av användning strider mot föreskrifterna och kan leda till sak- och i värsta fall personskador. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av användningssätt som strider mot föreskrifterna.

Leveransens innehåll

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Multimixer
- Knivhållare med kniv
- Visptillsats
- Bruksanvisning

Uppackning

- 1) Ta upp alla delar av produkten och bruksanvisningen ur förpackningen.
- 2) Ta bort allt förpackningsmaterial.

OBSERVERA

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitel **Service**).

Kassera förpackningen

Förpackningen ska skydda produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.



Genom att återföra förpackningen till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.

OBSERVERA

- Spara helst originalförpackningen under garantitiden så att du kan använda den för att packa ner produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.

Beskrivning

Bild A:

- 1 Turboknapp
- 2 Motorblock
- 3 Lockkant
- 4 Lock
- 5 Knivhållare
- 6 Skål
- 7 Kniv
- 8 Lager
- 9 Stödfot
- 10 Visptillsats

Tekniska data

Nätspänning	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nominell effekt	260 W
Skyddsklass	II 
Kontinuerlig drifttid	1 minut (med Visptillsats )
Skålens volym	500 ml
Max. påfyllningsmängd	Fasta livsmedel upp till 300 ml-markeringen 
	Vätska upp till 200 ml-markeringen 
	Alla delar av den här produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.

KONTINUERLIG DRIFTTID

Den kontinuerliga drifttiden anger hur länge produkten kan användas i sträck utan att motorn överhettas och skadas. När den tiden har gått måste produkten stängas av och får inte sättas på igen förrän motorn kallnat.

Säkerhetsanvisningar

RISK FÖR ELCHOCK

- Anslut endast produkten till ett godkänt eluttag med en nätspänning på 220 - 240 V~ med 50 Hz.
- Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget vid störningar och innan du rengör produkten.
- Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra inte i själva kabeln.

⚠ RISK FÖR ELCHOCK

- ▶ Bocka eller kläm inte kabeln och lägg den så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- ▶ Produkten får inte utsättas för fukt och inte användas utomhus. Om det ändå råkar komma in vätska innanför höljet ska du genast dra ut kontakten ur uttaget och lämna in produkten till kvalificerad fackpersonal för reparation.
- ▶ Ta aldrig i produkten, kabeln eller kontakten med våta händer.
- ▶ Om strömkabeln eller motorblocket skadas måste du låta fackpersonal reparera produkten innan du använder den igen. Du får inte öppna motorblockets hölje. Då kan säkerheten inte garanteras och garantin upphör att gälla.
- ▶ Bryt strömtillförseln så snart du använt produkten färdigt. Den är bara helt strömlös när kontakten dragits ut ur uttaget.



Du får absolut inte doppa ner motorblocket i vätska och det får inte komma in någon vätska i produktens motorblock.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Innan tillbehör eller delar som rör sig under driften byts ut måste produkten stängas av och kontakten dras ur.
- ▶ Missbruka inte produkten genom att använda den i andra syften än de som anges i den här anvisningen.
- ▶ Var försiktig när du tömmer skålen! Kniven är mycket vass!

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Var försiktig när du rengör produkten! Kniven är mycket vass!
- Bryt alltid strömförbindelsen till produkten när den inte hålls under uppsikt, när den tas isär eller sätts ihop eller när den rengörs.
- Produkten får inte användas av barn.
- Produkten och dess anslutningsledning ska hållas på avstånd från barn.
- Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med produkten.
- Se noga till så att barnen inte leker med produkten.
- Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven. Montera ihop produkten igen när du använt och rengjort den färdigt så att ingen kan skada sig på den friliggande kniven. Se till så att inga barn kan komma åt kniven.
- Ta aldrig upp livsmedel ur skålen så länge kniven fortfarande snurrar. Risk för personskador!
- Vänta tills kniven står stilla innan du tar av motorblocket.
- Rör aldrig vid den roterande kniven! Risk för personskador!

⚠ **VARNING! BRANDRISK!**

- Produkten får inte arbeta längre än 1 minut i sträck. Därefter måste den stå och svalna.

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR!

- Observera angivelserna i kapitel Hacka livsmedel. Annars kan innehållet rinna över kanten och smutsa ned runt omkring.
- Motorblocket får inte diskas i maskin, då kan det skadas.
- Fyll aldrig produkten med het vätska! Då kan den förstöras!

Användning

Hacka livsmedel

OBSERVERA

- Innan produkten används för första gången måste den rengöras noga så som beskrivs i kapitel Rengöring.

- 1) Sätt skålen **6** på stödfoten **9**.
- 2) Sätt knivhållaren **5** med kniven **7** på lagret **8**.
- 3) Förbered det som ska hackas genom att skära upp det i mindre bitar (ca 2 cm) som passar i skålen **6**.
- 4) Lägg det som ska hackas i skålen **6**. Observera följande tabell:

Livsmedel	Påfyllningsmängd	Bearbetningstid	Hastighet
Salami	130 g	3 x 5 sek.	turbo
Ost (gouda, mild, kylskåpstempererad)	100 g	4 x 15 sek.	turbo
Lök Vitlök	100 g	pulsdrift	turbo

Morötter	100 g	3 x 5 sek.	normal
Mandel	50 g	grovhackad: 1 x 10 sek. medelgrovt hackad: 2 x 10 sek. finhackad: 3 x 10 sek.	turbo
Ägg (hårdkokta)	150 g	2 x 4 sek.	turbo
Valnötter	50 g	2 x 8 sek.	turbo
Isbitar	100 g	10 x 1 sek. pulsdraft	turbo

- 5) Stäng skålen **6** med locket **4**: Sätt det på skålen **6** så att flikarna på locket **4** fastnar i skenorna på skålen **6**. Skruva på locket **4** så att flikarna glider ner i skenorna.
 - 6) Sätt motorblocket **2** på lockets kant **3**.
 - 7) Tryck ner motorblocket **2** så som visas på bild B. Motorn startar på normal hastighet.
- För att komma upp i den högre turbohastigheten trycker du på både motorblocket **2** och turboknappen **1** och håller kvar dem i det läget så som visas på bild C.

OBSERVERA

- Om det samlas stora bitar av livsmedel på skålens väggar lyfter du av motorblocket **2** från lockets kant **3**. Skaka skålen **6** kraftigt och börja sedan hacka igen. Ta bort eventuella rester med en degskrapa.
- Hårda livsmedel måste delas upp i mindre bitar (ca 2 cm) innan de hackas. Annars kan motorn blockeras. Välj pulsdraft för hårda livsmedel. Tryck då snabbt på turboknappen **1** upprepade gånger (glöm inte att trycka på motorblocket **2** också). Om bitarna inte hackas sönder ordentligt måste du antingen skära upp dem i ännu mindre bitar eller lyfta av motorblocket **2** från lockets kant **3**. Skaka skålen **6** kraftigt och börja sedan hacka igen.

- 8) Släpp motorblocket **2** och ev. också turboknappen **1** när du hackat färdigt.
- 9) Dra ut kontakten.

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Ta aldrig upp livsmedel ur skålen **6** så länge kniven **7** fortfarande snurrar. Du kan skada dig och innehållet i skålen kan spruta ut och smutsa ned området runt omkring.

10) Vänta tills kniven **7** står stilla.

11) Lyft av motorblocket **2** från lockets kant **3**.

12) Ta av locket **4**.

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven **7**. Se till så att inga barn kan komma åt kniven **7**.

13) Dra försiktigt ut knivhållaren **5** med kniven **7** ur skålen **6**.

14) Ta ut det som hackats.

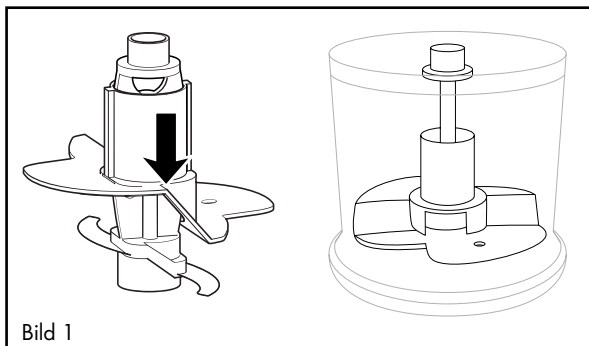
OBSERVERA

- När man hackar hårda livsmedel repas skålen **6** och ytan kan bli lite matt efter en tid. Det är helt normalt och betyder inte att det är något fel på produkten.
- Stödfoten **9** kan användas som ett lock till skålen **6** för att det som har hackats ska hålla sig fräscht längre.
 - Ta av motorblocket **2** och locket **4** från skålen **6**.
 - Knivhållaren **5** med kniven **7** kan sitta kvar i skålen **6** om man vill.
 - Lossa stödfoten **9** på undersidan av skålen **6**. Sedan kan du sätta stödfoten **9** på skålen **6** så att den fungerar som ett lock till skålen **6**.

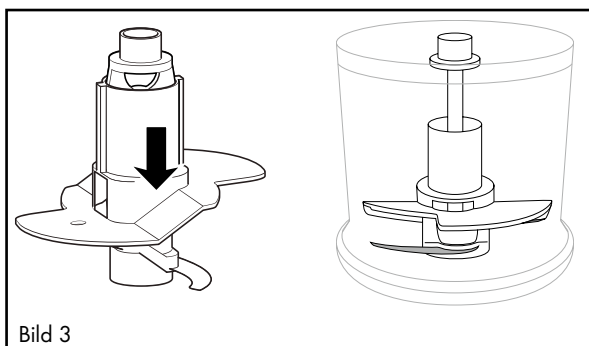
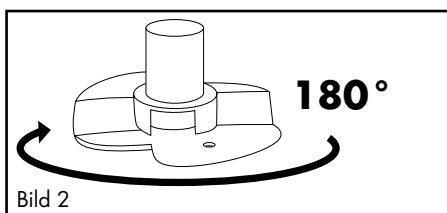
Vispa grädde

Med visptillsatsen **10** kan du också använda produkten för att vispa grädde:

- 1) Sätt skålen **6** på stödfoten **9**.
- 2) Sätt visptillsatsen **10** på knivhållaren **5**:
 - Om du ska vispa 100 ml grädde sätter du visptillsatsen **10** på knivhållaren **5** så att den ligger över bägge knivarna **7** och snäpper fast (bild 1):



- För att vispa 200 ml grädde vrider du visptillsatsen **10** vertikalt i 180° (bild 2) så att den bara ligger över en kniv **7** och snäpper fast (bild 3). Då går vispen högre upp i grädden:



- 3) Sätt knivhållaren **5** med visptillsatsen **10** på lagret **8**.
- 4) Fyll på grädden.
- 5) Stäng skålen **6** med locket **4**: Sätt det på skålen **6** så att flikarna på locket **4** fastnar i skenorna på skålen **6**. Skruva på locket **4** så att flikarna glider ner i skenorna.
- 6) Sätt motorblocket **2** på lockets kant **3**.
- 7) Tryck ner motorblocket **2** så som visas på bild B. Motorn startar på normal hastighet.

OBSERVERA

- ▶ Grädden måste vara väl kyld när den vispas (max. 8 °C/kylskåpstemperatur).
- ▶ Vi rekommenderar att vispa 100 ml grädde i ca 30 sekunder på normal hastighet.
- ▶ För 200 ml grädde rekommenderar vi en visptid på ca 30 - 50 sekunder på normal hastighet.
- ▶ Tiden kan dock variera beroende på gräddens fetthalt och omgivningens temperatur. Håll ögonen på grädden när du vispar och anpassa tiden efter dina behov.

Rengöring och skötsel

WARNING - RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du rengör produkten.
- ▶  Produkten får absolut inte doppas ner i vatten eller sköljas av under rinnande vatten.

WARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven **7**. Montera ihop produkten igen när du använt och rengjort den färdigt så att ingen kan skada sig på den friliggande kniven **7**. Se till så att inga barn kan komma åt kniven **7**.

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR!

► Motorblocket ② får inte diskas i maskin, då kan det skadas.

- Dra ut kontakten.
- Rengör motorblocket ② och knivhållaren ⑤ med kniven ⑦ med en fuktig trasa.
- Rengör skålen ⑥, visptillsatsen ⑩, locket ④ och stödfoten ⑨ under rinnande vatten och torka av dem med en kökshandduk.
- Alternativt kan alla delar utom motorblocket ② diskas i maskin. Lägg delarna i diskmaskinens övre korg om det är möjligt. Akta så att de inte kläms fast.

Åtgärda fel

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	MÖJLIGA LÖSNINGAR
Produkten fungerar inte.	Produkten är inte kopplad till ett eluttag.	Anslut produkten till ett eluttag.
	Produkten är skadad.	Kontakta kundservice.
	En säkring har gått i huset.	Kontrollera säkringarna och byt om det behövs
	Produkten kan vara defekt.	Kontakta kundservice.

Om det inte går att åtgärda felet med hjälp av ovanstående tips eller om det uppstår andra typer av fel ska du kontakta vår kundservice.

Bilaga

Kassera produkten



Produkten får absolut inte slängas bland de vanliga hushållsoporna. Den här produkten omfattas av de europeiska direktivet 2012/19/EU.

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi, beroende på vad vi anser lämpligast, att reparera eller byta ut den gratis. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier, bakformar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten, graverat på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på ett klistermärke på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Dessa och många andra handböcker, produktfilmer och mjukvaror kan laddas ned på www.lidl.service.com.

Service

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 288402

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	30
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	30
Zakres dostawy	30
Rozpakowanie	30
Utylizacja opakowania	31
Opis urządzenia	31
Dane techniczne	32
Wskazówki bezpieczeństwa	32
Obsługa	35
Rozdrabnianie	35
Ubijanie śmietany	38
Czyszczenie i pielęgnacja	39
Usuwanie usterek	40
Załącznik	40
Utylizacja urządzenia	40
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	41
Serwis	42
Importer	42



Przed pierwszym użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi i zachowaj ją w celu późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy przekazać im także instrukcję.

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia!

Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie służy wyłącznie do rozdrabniania w małych ilościach produktów spożywczych bez kości, albo do ubijania śmietany. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Należy przestrzegać wszystkich informacji, znajdujących się w niniejszej instrukcji obsługi, a w szczególności wskazówek bezpieczeństwa. Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody rzeczowe lub nawet uszkodzenia ciała. Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Rozdrabniacz uniwersalny
- Uchwyt noża z nożem
- Nasadka mieszająca
- Instrukcja obsługi

Rozpakowanie

- 1) Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- 2) Usuń z urządzenia całe opakowanie.

WSKAZÓWKA

- Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

WSKAZÓWKA

- W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji. Umożliwi to prawidłowe zapakowanie urządzenia do wysyłki.

Opis urządzenia

Ilustracja A:

- ➊ Przycisk Turbo
- ➋ Blok silnika
- ➌ Zespół pokrywki
- ➍ Pokrywka
- ➎ Uchwyt noża
- ➏ Misa
- ➐ Nóż
- ➑ Łożysko
- ➒ Podstawka
- ➓ Nasadka mieszająca

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220 - 240 V ~, 50 Hz
Moc znamionowa	260 W
Klasa ochrony	II 
Czas pracy krótkotrwałej	1 minuta (z Nasadka mieszająca )
Pojemność misy	500 ml
Maks. pojemności	Żywność do oznaczenia 300 ml  Płynny do oznaczenia 200 ml 
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są do tego odpowiednio dopuszczone.

CZAS PRACY KRÓTKOTRWAŁEJ

Czas pracy krótkotrwałej określa, jak długo można używać urządzenia bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Urządzenie można podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka sieciowego, w którym dostępny jest prąd o napięciu 220 - 240 V~, i częstotliwości 50 Hz.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla sieciowego zlecaj niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ W razie pojawienia się jakichkolwiek zakłóceń w działaniu oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.
- ▶ Wyciągając kabel sieciowy z gniazda, pociągaj zawsze za wtyk, a nie za kabel.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Kabla zasilającego nie należy zaginać ani zginać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- ▶ Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. Jeśli już ciecze dostanie się do wnętrza obudowy urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
- ▶ Nigdy nie chwytać ani nie dotykać urządzenia, kabla sieciowego ani wtyku wilgotnymi rękoma.
- ▶ W wypadku uszkodzenia kabla sieciowego lub bloku silnika, urządzenie musi zostać naprawione w serwisie zanim będzie można z niego ponownie skorzystać. Nie wolno otwierać obudowy bloku silnika. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- ▶ Bezpośrednio po użyciu odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Jedynie po wyciągnięciu wtyku z gniazda sieciowego uzyskujemy pewność, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem.



Bloku silnika urządzenia nie wolno zanurzać w żadnej cieczy ani dopuszczać do przedostania się cieczy do jego obudowy.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.
- ▶ Nie używaj urządzenia do innych celów niż opisane w tej instrukcji.
- ▶ Podczas opróżniania miski zachowaj ostrożność! Nóż jest bardzo ostry!

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Podczas czyszczenia urządzenia zachowaj ostrożność! Nóż jest bardzo ostry!
- ▶ Przy braku nadzoru oraz przed złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- ▶ Dzieci nie mogą posługiwać się urządzeniem.
- ▶ Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem istnieje niebezpieczeństwo obrażeń. Po użyciu i umyciu urządzenia należy je z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem.
- ▶ Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z miseczki do rozdrabniania, jeśli nóż jeszcze się obraca. Niebezpieczeństwo obrażeń!
- ▶ Przed zdjęciem bloku silnika należy poczekać, aż nóż się zatrzyma.
- ▶ Nie wolno chwytać obracającego się noża! Niebezpieczeństwo obrażeń!

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ▶ Urządzenie nie może pracować przez czas dłuższy niż 1 minutę. Później należy odczekać do jego ostygnięcia.

UWAGA - MOŻLIWOŚĆ USZKODZENIA URZĄDZENIA!

- ▶ Należy przestrzegać informacji zawartych w tabeli dotyczącej ilości napełnienia w rozdziale „Rozdrabnianie”.
W przeciwnym razie istnieje ryzyko zanieczyszczenia przez wylewającą się zawartość.
- ▶ Nie wolno myć bloku silnika w zmywarce, gdyż mogłoby to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- ▶ Nie nalewaj do urządzenia żadnych gorących płynów!
W przeciwnym razie może dojść do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia!

Obsługa

Rozdrabnianie

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed pierwszym użyciem należy urządzenie dokładnie wyczyścić zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale dotyczącym mycia.

- 1) Załóż misę **6** na podstawę **9**.
- 2) Załóż uchwyt noża **5** z nożem **7** na łożysko **8**.
- 3) Przygotuj wsad rozdrabniając duże kawałki na tyle (ok. 2 cm), aby pasowały do misy **6**.
- 4) Umieść wsad w misie **6**. Należy przy tym przestrzegać poniższej tabeli:

Artykuł spożywczy	Ilość napełnienia	Czas pracy	Prędkość
Salami	130 g	3 x 5 sek.	turbo
Ser (Gouda, młody, temperatura z lodówki)	100 g	4 x 15 sek.	turbo
Cebula Czosnek	100 g	pulsująco	turbo

Marchewki	100 g	3 x 5 sek.	normalne
Migdały	50 g	grube: 1 x 10 sek. średnio: 2 x 10 sek. drobne: 3 x 10 sek.	turbo
jajka (na twardo)	150 g	2 x 4 sek.	turbo
Orzechy włoskie	50 g	2 x 8 sek.	turbo
Kostki lodu	100 g	10 x 1 sek. pulsująco	turbo

- 5) Zamknij misę **6** pokrywką **4**: Załóż ją tak na misę **6**, aby noski na pokrywie **4** zaczepiały się w szynach na misie **6**. Obróć następnie pokrywkę **4** tak, aby noski w szynach przesuwwały się do dołu.
 - 6) Załóż blok silnika **2** na zespół pokrywki **3**.
 - 7) Naciśnij blok silnika **2** do dołu, jak przedstawiono na rysunku B. Silnik uruchamia się z normalną prędkością pracy.
- Aby uzyskać dla wsadu większą prędkość pracy „Turbo”, naciśnij dodatkowo oprócz bloku silnika **2** również przycisk Turbo **1** i trzymaj ten przycisk wciśnięty w sposób przedstawiony na rysunku C.

WSKAZÓWKI

- Jeśli podczas obróbki na ściankach misy gromadzą się większe kawałki wsadu, podnieś blok silnika **2** z zespołu pokrywki **3**. Wstrząśnij energicznie misę **6**, a następnie od nowa rozpocznij pracę. Usuń ewentualne resztki za pomocą łopatk.
- Szczególnie twarde produkty należy przed rozpoczęciem ich obróbki pokroić na mniejsze kawałki (około 2 cm). W przeciwnym przypadku, silnik może się zablokować. Wybierz obróbkę pulsującą w przypadku twardych produktów. Aby to zrobić, naciśnij kilkakrotnie na krótko przycisk turbo **1** (oprócz bloku silnika **2**). Jeśli wsad nie zostanie całkowicie rozdrobniony, można go pokroić na mniejsze kawałki lub podnieść blok silnika **2** z zespołu pokrywki **3**. Wstrząśnij energicznie misę **6**, a następnie od nowa rozpocznij pracę.

- 8) Po rozdrobnieniu wsadu puść blok silnika **2** i ewentualnie również przycisk Turbo **1**.
- 9) Wyciągnij wtyk kabla zasilającego.

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z misy **6**, dopóki nóż **7** jeszcze się obraca. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń, a rozpryskująca się zawartość może spowodować zanieczyszczenia.

- 10) Poczekaj do zatrzymania się noża **7**.
- 11) Podnieś blok silnika **2** z zespołu pokrywki **3**.
- 12) Zdejmij pokrywkę **4**.

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem **7** istnieje niebezpieczeństwo obrażeń. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem **7**.

- 13) Wyciągnij uchwyt noża **5** z nożem **7** z misy **6**.
- 14) Wyjmij wsad.

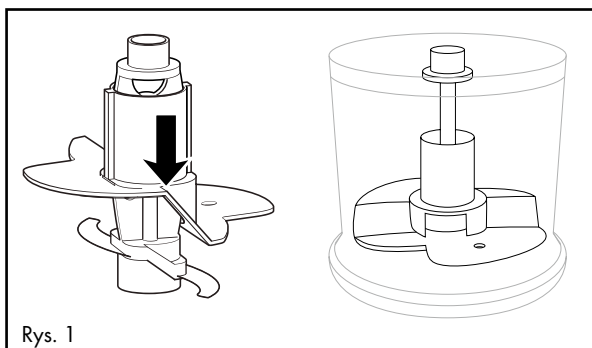
WSKAZÓWKI

- Przez rozdrabnianie twardszych, ścierających się produktów spożywczych miska **6** może z czasem uzyskać zmętniały wygląd. Jest to normalne zjawisko i nie ma wpływu na sprawność urządzenia.
- Podstawę **9** można po zakończeniu przetwarzania produktów spożywczych użyć jako pokrywkę miski **6**, aby utrzymywać produkty dłużej świeże.
 - Zdejmij blok silnika **2** oraz pokrywkę **4** z miski **6**.
 - Uchwyt noża **5** wraz z nożem **7** może pozostać w misie **6**.
 - Odłącz podstawę **9** od dołu miski **6**. Można podstawę **9** założyć teraz na misę **6**, aby ta zamknęła misę **6**.

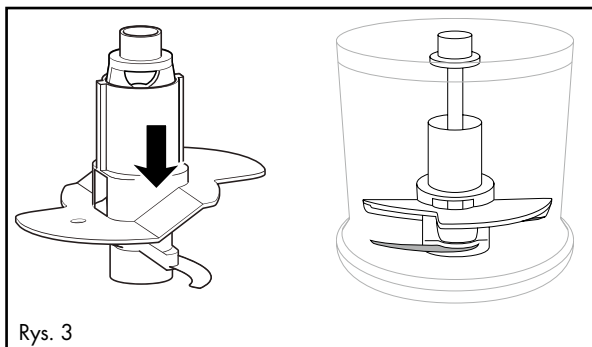
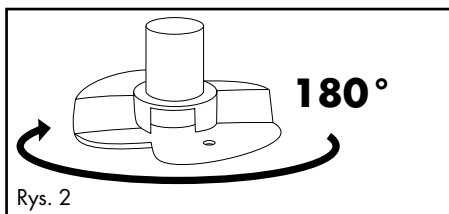
Ubijanie śmietany

Za pomocą nasadki mieszającej 10 można za pomocą tego urządzenia również ubijać śmietanę:

- 1) Załóż misę 6 na podstawę 9.
- 2) Wsuń nasadkę mieszającą 10 na uchwyt noża 5:
 - Na 100 ml śmietany należy ją założyć na uchwyt noża 5 tak, aby nasadka mieszająca 10 przylegała do obu noży 7 i się na nich zablokowała (rys.1):



- Na 200 ml śmietany obróć nasadkę mieszającą 10 pionowo o 180° (rys.2), aby przylegała jeszcze tylko do noża 7 i się zablokowała (rys.3). Wtedy nasadka będzie wyżej przesuwiała się przez śmietanę:



- 3) Załóż uchwyt noża ❸ wraz z nasadką mieszającą ❿ na łożysko ❸.
- 4) Napętnij śmietanę.
- 5) Zamknij misę ❹ pokrywką ❶: Załóż ją tak na misę ❹, aby noski na pokrywce ❶ zaczepiały się w szynach na misie ❹. Obróć następnie pokrywkę ❶ tak, aby noski w szynach przesuwaly się do dołu.
- 6) Załóż blok silnika ❷ na zespół pokrywki ❸.
- 7) Naciśnij blok silnika ❷ do dołu, jak przedstawiono na rysunku B. Silnik uruchamia się z normalną prędkością pracy.

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby ubić śmietanę, powinna ona zostać przed ubijaniem na sztywno dobrze schłodzona (maks. 8°C/temperatura z lodówki).
- ▶ Zalecamy przy 100 ml śmietany czas ubijania wynoszący ok. 30 sek. przy normalnej prędkości.
- ▶ Zalecamy przy 200 ml śmietany czas ubijania wynoszący ok. 30 - 50 sek. przy normalnej prędkości.
- ▶ W zależności od różnych czynników, jak np. zawartość tłuszczu w śmietanie lub temperatura zewnętrzna, czas ubijania śmietany może się zmieniać. Obserwuj śmietanę w czasie ubijania i dopasuj czas ubijania odpowiednio do swoich potrzeb.

Czyszczenie i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia najpierw wyjmij wtyk z gniazda zasilania.
- ▶  Urządzenia nie wolno w czasie czyszczenia zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem ❶ istnieje niebezpieczeństwo obrażeń. Po użyciu i umyciu urządzenia należy je z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem ❶. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem ❶.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie wolno myć bloku silnika ❷ w zmywarce, gdyż mogłoby to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- Wyciągnij wtyk kabla zasilającego.
- Blok silnika ❷ i uchwyt noża ❺ wraz z nożem ❶ czyść wilgotną ściereczką.
- Czyść misę ❸, nasadkę mieszającą ❿, pokrywę ❹ oraz podstawę ❾ pod bieżącą wodą i osusz ją suchą szmatką.
- Alternatywnie można, oprócz bloku silnika ❷, wszystkie elementy czyścić w zmywarce. O ile to możliwe, części te ułóż w górnym koszu zmywarki. Uważaj, aby nie doszło do zaklinowania części.

Usuwanie usterek

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do gniazda sieciowego.	Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
	Bezpiecznik w domu jest przepalony.	Sprawdź bezpieczniki w domu i w razie potrzeby wymień.
	Urządzenie może być uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.

Jeżeli za pomocą powyższych wskazówek nie można usunąć usterki lub gdy występują inne rodzaje usterek, proszę zwrócić się do naszego serwisu.

Załącznik

Utylizacja urządzenia



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad usuwania należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystąpić nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

Serwis



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 288402

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Turinys

Ižanga	44
Naudojimas pagal paskirtį	44
Tiekiamas rinkinys	44
Išpakavimas	44
Pakuotės utilizavimas	45
Prietaiso aprašas	45
Techniniai duomenys	46
Saugos nurodymai	46
Naudojimas	49
Smulkinimas	49
Grietinėlės plakimas	52
Valymas ir priežiūra	53
Trikčių šalinimas	54
Priedas	54
Prietaiso utilizavimas	54
Kompernaß Handels GmbH garantija	55
Priežiūra	56
Importuotojas	56



Prieš pirmą kartą naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite ir išsaugokite naudojimo instrukciją – jos gali prireikti ateityje. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir jo instrukciją.

Įžanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą!

Jūs pasirinkote šiuolaikišką ir kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra sudedamoji šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir utilizavimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas smulkinti nedideliems kiekiams maisto produktų be kauliukų arba plakti grietinėlei. Šis prietaisas skirtas tik asmeniniam naudojimui buityje. Prie to priskiriamas ir vadovavimasis visa šioje naudojimo instrukcijoje pateikta informacija, ypač saugos nurodymais. Kitoks prietaiso naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali padaryti materialinės žalos arba dėl to gali nukentėti žmonės. Už žalą, padarytą naudojant ne pagal paskirtį, neatsakoma.

Tiekiamas rinkinys

Standartiškai su prietaisu tiekiamos toliau išvardytos sudedamosios dalys.

- Daugiafunkcis smulkintuvas
- Peilių laikiklis su peiliais
- Maišiklių antgalis
- Naudojimo instrukcija

Išpakavimas

- 1) Išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją iš kartoninės dėžės.
- 2) Pašalinkite nuo prietaiso visas pakuotės medžiagas.

NURODYMAS

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminyje dėl netinkamos pakuotės ar gabenant pažeistas, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybos karštąją liniją (žr. skyrių **Priežiūra**).

Pakuotės utilizavimas

Pakuotė saugo gabenamą prietaisą nuo pažeidimo. Pakuotės medžiagos parinktos, atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus; jos yra perdirbamos.



Pakuotę grąžinus į medžiagų perdirbimo ciklą, sutaupoma žaliavų ir mažinamas išmetamų atliekų kiekis. Nebereikalingas pakuotės medžiagas utilizuokite, laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.

NURODYMAS

- Jei įmanoma, prietaiso garantijos galiojimo laikotarpiu išsaugokite originalią pakuotę, kad prireikus teikti garantiją galėtumėte tinkamai supakuoti prietaisą.

Prietaiso aprašas

A paveikslėlis

- 1 „Turbo“ mygtukas
- 2 Variklio blokas
- 3 Dangtelio įsodas
- 4 Dangtelis
- 5 Peilių laikiklis
- 6 Dubuo
- 7 Peilis
- 8 Guolis
- 9 Atraminė kojėlė
- 10 Maišiklių antgalis

Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220–240 V ~, 50 Hz
Vardinė galia	260 W
Apsaugos klasė	II 
TR laikas	1 minutė (su Maišiklių antgalis )
Dubens talpa	500 ml
Maks. įpylimo kiekis	Maisto produktų iki 300 ml žymos  Skysčių iki 200 ml žymos 
	Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys yra tinkamos liestis su maistu.

TR LAIKAS

TR laikas (trumpo veikimo laikas) parodo, kiek laiko prietaisas gali veikti, kad variklis neperkaistų ir nesugestų. Praėjus nurodytam TR laikui, prietaisas turi būti išjungtas, kol atvės variklis.

Saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Prietaisą prijunkite tik prie tinkamai įrengto tinklo kištukinio lizdo, kurio tinklo įtampa yra 220 - 240 V ~ 50 Hz.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus ar maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams.
- ▶ Jei sutrinka veikimas, taip pat prieš valydami prietaisą ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką.
- ▶ Maitinimo laidą iš elektros lizdo kas kartą traukite laikydami už tinklo kištuko. Niekada netraukite suėmę už paties laido.

⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti ar už jo užkliūti.
- ▶ Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir nenaudokite jo lauke. Į prietaiso korpusą patekus skysčio, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite prietaiso tinklo kištuką ir paveskite kvalifikuotiems specialistams prietaisą pataisyti.
- ▶ Niekada neimkite prietaiso, maitinimo laido ir tinklo kištuko šlapiomis rankomis.
- ▶ Jei pažeistas maitinimo laidas ar variklio blokas, prieš pradėdant vėl naudoti prietaisą jį turi pataisyti specialistai. Draudžiama atidaryti variklio bloko korpusą. Šiuo atveju neužtikrinama sauga ir prarandama garantija.
- ▶ Kai pasinaudojate prietaisu, jį iš karto atjunkite nuo elektros tinklo. Tik iš elektros lizdo ištraukus tinklo kištuką prietaisu visiškai nustoja tekėti elektros srovė.



Prietaiso variklio bloko jokiais būdais negalima nardinti į skysčius ar leisti patekti skysčiams į variklio bloko korpusą.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prieš keičiant priedus ar papildomas dalis, kurios prietaisui veikiant juda, prietaisas turi būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.
- ▶ Nenaudokite prietaiso jokiems tikslams, išskyrus aprašytus šioje instrukcijoje.
- ▶ Būkite atsargūs ištuštinami dubenį! Peilis yra labai aštrus!

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Būkite atsargūs valydami prietaisą! Peilis yra labai aštrus!
- ▶ Kas kartą iš elektros tinklo išjunkite prietaisą, kai ketinate palikti jį be priežiūros, prieš surinkdami, išrinkdami ar valydami.
- ▶ Vaikams naudoti prietaisą draudžiama.
- ▶ Prietaisą ir jo prijungimo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai mažesni ir kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, šį prietaisą gali naudoti tik tada, jei yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai jį naudoti ir supranta prietaiso keliamą pavojų.
- ▶ Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- ▶ Būtina prižiūrėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- ▶ Dirbant su labai aštriu peiliu kyla pavojus susižeisti. Baigtą naudoti ir išvalytą prietaisą vėl surinkite, kad nesusižeistumėte atviru peiliu. Peilis turi būti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Niekada neimkite maisto produktų iš indo, kol peilis dar sukasi. Pavojus susižaloti!
- ▶ Prieš nuimdami variklio bloką palaukite, kol peilis sustos.
- ▶ Niekada nelieskite dar besisukančio peilio! Pavojus susižaloti!

⚠ ĮSPĖJIMAS! GAISRO PAVOJUS!

- Prietaisas neturėtų veikti be perstojo ilgiau nei 1 min. Paskui jį reikia palikti atvėsti.

DĖMESIO – PRIETAISO SUGADINIMO PAVOJUS!

- Atsižvelkite į užpildymo kiekių lentelę skyriuje „Smulkinimas“.
- Kitu atveju kyla užteršimo pavojus ištekėjus užpildui.
- Variklio bloko neplaukite indaplovėje, kad jo nesugadintumėte.
- Nepilkite į prietaisą karštų skysčių! Priešingu atveju prietaisas gali sugesti!

Naudojimas

Smulkinimas

NURODYMAS

- Prieš pirmą naudojimą prietaisą reikia nuodugniai išvalyti pagal valymo skyriuje pateiktas instrukcijas.

- 1) Pastatykite dubenį **6** ant atraminės kojelės **9**.
- 2) Įstatykite peilių laikiklį **5** su peiliu **7** į guolį **8**.
- 3) Paruoškite užpildą, susmulkindami didesnius gabalėlius (apie 2 cm), kad jie tilptų į dubenį **6**.
- 4) Supilkite užpildą į dubenį **6**. Atsižvelkite į šią lentelę:

Maisto produktas	Užpildymo kiekis	Apdorojimo laikas	Greitis
Saliamis	130 g	3 x 5 s	„Turbo“
Sūris (gaudos sūris, nebrandintas, šaldytuvo temperatūros)	100 g	4 x 15 s	„Turbo“
Svogūnai Česnakai	100 g	su pertrūkiais	„Turbo“

Morkos	100 g	3 x 5 s	normaliai
Migdolai	50 g	stambiai: 1 x 10 s vidutiniškai: 2 x 10 s smulkiai: 3 x 10 s	„Turbo“
Kiaušiniai (kietai virti)	150 g	2 x 4 s	„Turbo“
Graikiniai riešutai	50 g	2 x 8 s	„Turbo“
Ledo kubeliai	100 g	10 x 1 s su pertrūkiais	„Turbo“

- 5) Uždenkite dubenį **6** dangteliu **4**: jį ant dubens uždėkite taip **6**, kad dangtelio snapas **4** remtųsi į dubens įpjovą **6**. Po to taip pasukite dangtį **4**, kad snapas įeitų į įpjovą žemyn.
- 6) Uždėkite variklio bloką **2** ant dangtelio įsodo **3**.
- 7) Paspauskite variklio bloką **2** žemyn, kaip parodyta B paveikslėlyje. Variklis įsijungia normaliu apdorojimo greičiu.
- Norėdami gauti didesnį užpildo apdorojimo greitį „Turbo“, papildomai paspauskite variklio bloko **2** „Turbo“ mygtuką **1** ir laikykite jį nuspaudę, kaip parodyta C paveikslėlyje.

NURODYMAI

- Jei apdorojant ant dubens sienelių susikaupę didesni užpildo gabaliukai, nukelkite variklio bloką **2** nuo dangtelio įsodo **3**. Stipriai papurtykite dubenį **6** ir vėl pradėkite apdoroti nuo pradžių. Produktų likučius pašalinkite tešlos grandikliu.
- Prieš apdorodami ypač kietus maisto produktus, juos susmulkinkite į mažesnius gabalėlius (apie 2 cm). Kitu atveju variklis užsiblokuos. Apdorodami kietus maisto produktus pasirinkite režimą su pertrūkiais. Tam keletą kartų trumpai spustelėkite „Turbo“ mygtuką **1** (kartu su variklio bloku **2**). Jei užpildas susmulkinamas nepakankamai, galite supjaustyti jį mažesniais gabalėliais arba nukelkite variklio bloką **2** nuo dangtelio įsodo **3**. Stipriai papurtykite dubenį **6** ir vėl pradėkite apdoroti nuo pradžių.

- 8) Kai užpildas susmulkintas, atleiskite variklio bloką **2** ir, jei naudojote, „Turbo“ mygtuką **1**.
- 9) Ištraukite tinklo kištuką.

ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Niekada neimkite maisto produktų iš dubens **6**, kol peilis **7** dar sukasi. Kyla pavojus susižaloti ir besitaškantis užpildas gali užteršti aplinką.

- 10) Palaukite, kol peilis **7** sustos.
- 11) Nuimkite variklio bloką **2** nuo dangtelio įsodo **3**.
- 12) Nuimkite dangtį **4**.

ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Dirbant su labai aštriu peiliu **7**, galima susižeisti. Laikykite peilį **7** vaikams nepasiekiamoje vietoje.

- 13) Atsargiai ištraukite peilių laikiklį **5** su peiliu **7** iš dubens **6**.
- 14) Išimkite užpildą.

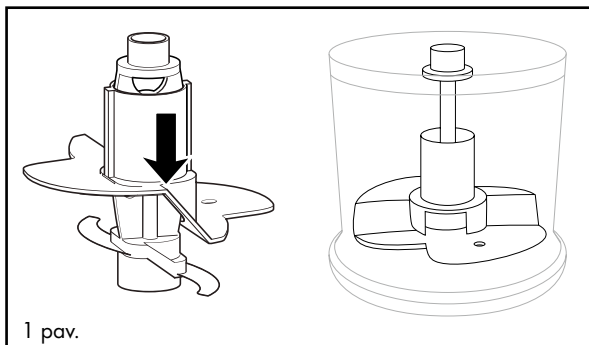
NURODYMAI

- Smulkinant kietesnius, besitrinančius maisto produktus dubuo **6** ilgainiui gali įgauti drumstą vaizdą. Tai normalu ir visiškai nekenkia prietaiso funkcijai.
- Baigę apdoroti maisto produktus atraminę kojelę **9** galite panaudoti kaip dubens **6** dangtelį, kad ilgiau išsaugotumėte maisto produktus šviežius.
 - Nuimkite variklio bloką **2** ir dangtelį **4** nuo dubens **6**.
 - Peilių laikiklis **5** su peiliu **7**, jei pageidaujate, gali likti dubenyje **6**.
 - Atlaisvinkite atraminę kojelę **9** nuo dubens **6** apačios. Dabar galite atraminę kojelę **9** uždėti ant dubens **6** taip uždengdami dubenį **6**.

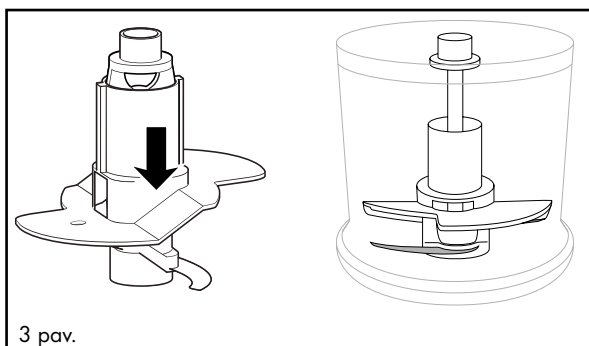
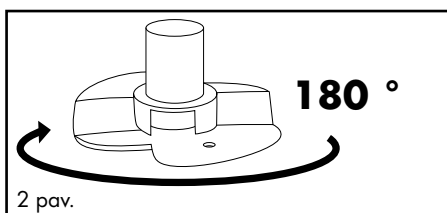
Grietinėlės plakimas

Su maišikliu antgaliu **10** šiuo prietaisu taip pat galite plakti grietinėlę.

- 1) Pastatykite dubenį **6** ant atraminės kojelės **9**.
- 2) Užstumkite maišiklio antgalį **10** ant peilių laikiklio **5**.
 - 100 ml grietinėlės taip užmaukite jį ant peilių laikiklio **5**, kad maišiklio antgalis **10** apimtų abu peilius **7** ir užsifikuotų (1 pav.):



- 200 ml grietinėlės pasukite maišiklio antgalį **10** vertikaliai 180° (2 pav.) taip, kad šis apimtų tik vieną peilį **7** ir užsifikuotų (3 pav.). Tada jis suksis aukščiau pro grietinėlę:



- 3) Įstatykite peilių laikiklį **5** su maišiklių antgaliu **10** į guolį **8**.
- 4) Pripilkite grietinėlės.
- 5) Uždenkite dubenį **6** dangteliu **4**: jį ant dubens uždėkite taip **6**, kad dangtelio snapas **4** remtųsi į dubens įpjovą **6**. Po to taip pasukite dangtį **4**, kad snapas įeitų į įpjovą žemyn.
- 6) Uždėkite variklio bloką **2** ant dangtelio įsodo **3**.
- 7) Paspauskite variklio bloką **2** žemyn, kaip parodyta B paveikslėlyje. Variklis įsijungia normaliu apdorojimo greičiu.

NURODYMAS

- Norint suplakti grietinėlę, prieš tai ją reikia gerai atvėsinti (maks. 8 °C / šaldytuvo temperatūra).
- Rekomenduojame 100 ml grietinėlės apie 30 s plakimo normaliu greičiu.
- Rekomenduojame 200 ml grietinėlės apie 30 - 50 s plakimo normaliu greičiu.
- Priklausomai nuo įvairių veiksnių, pvz., grietinėlės riebumo arba išorės temperatūros, plakimo laikas gali skirtis! Plakdami stebėkite grietinėlę ir pritaikykite plakimo laiką pagal savo poreikius.

Valymas ir priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS – ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Prieš valydami prietaisą kas kartą ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.
-  Valydami prietaisą, jokių būdu nenardinkite jo į vandenį arba nelaikykite po tekančiu vandeniu.

⚠ ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Dirbant su labai aštrių peiliu **7**, galima susižeisti. Kai baigiate naudoti ir išvalote prietaisą, jį vėl surinkite, kad nesusižeistumėte atviru peiliu **7**. Laikykite peilį **7** vaikams nepasiekiamoje vietoje.

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

► Variklio bloko ② neplaukite indaplovėje, kad jo nesugadintumėte.

- Ištraukite tinklo kištuką.
- Variklio bloką ② ir peilių laikiklį ⑤ su peiliu ⑦ valykite gerai išgręžta kempine.
- Dubenį ⑥, maišiklių antgalį ⑩, dangtelį ④ ir atraminę kojelę ⑨ plaukite po tekančiu vandeniu ir nusausinkite sausa šluoste.
- Visas dalis, išskyrus variklio bloką ②, galima plauti ir indaplovėje. Dalis stenkitės sudėti į viršutinį indaplovės krepšį. Pasirūpinkite, kad plaunamos dalys neįstrigtų.

Trikčių šalinimas

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	GALIMAS SPRENDIMAS
Prietaisas neveikia.	Prietaisas neįjungtas į elektros lizdą.	Ijunkite prietaisą į elektros lizdą.
	Prietaisas pažeistas.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Sugedęs namo saugiklis.	Patikrinkite namo saugiklius ir, jei reikia, pakeiskite juos.
	Prietaisas gali būti sugedęs.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Jei trikčių nepavyksta pašalinti šiais aprašytais būdais arba yra kitokių trikčių, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

Priedas

Prietaiso utilizavimas



Prietaiso jokių būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos direktyva 2012/19/EU.

Prietaisą utilizuokite atiduodami jį sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba savo komunalinei atliekų utilizavimo tarnybai. Laikytės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonų, susisiekite su atliekų šalinimo tarnyba.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Prašome išsaugoti originalų kasos čekį. Jis reikalingas kaip pirkimo dokumentas.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį prietaisą ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą bei nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylančiomis gaminio dalims, priskiriamoms susidėvėjusių dalių kategorijai, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių, kepimo formų ar iš stiklo pagamintų dalių pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite prietaiso duomenų lentelėje, išgraviruotą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Svetainėje www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir programinės įrangos.

Priežiūra



Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 288402

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	58
Bestimmungsgemäße Verwendung	58
Lieferumfang	58
Auspacken	58
Entsorgung der Verpackung	59
Gerätebeschreibung	59
Technische Daten	60
Sicherheitshinweise	60
Bedienen	63
Zerkleinern	63
Sahne schlagen	66
Reinigung und Pflege	67
Fehlerbehebung	68
Anhang	69
Gerät entsorgen	69
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	69
Service	71
Importeur	71



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von knochenlosen Lebensmitteln in kleinen Mengen oder dem Schlagen von Sahne. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt. Dazu gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Es werden keine Haftungen für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen, übernommen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer
- Messerhalter mit Messer
- Quirlaufsatz
- Bedienungsanleitung

Auspacken

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Turbo-Taste
- 2 Motorblock
- 3 Deckel-Bund
- 4 Deckel
- 5 Messerhalter
- 6 Schüssel
- 7 Messer
- 8 Lager
- 9 Standfuß
- 10 Quirlaufsatz

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	260 W
Schutzklasse	II 
KB-Zeit	1 Minute (mit Quirlaufsatz )
Fassungsvermögen Schüssel	500 ml
Max. Einfüllmengen	Lebensmittel bis zur 300 ml-Markierung 
	Flüssigkeiten bis zur 200 ml-Markierung 
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

KB-ZEIT

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V~, mit 50 Hz an.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblockgehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.



Sie dürfen den Motorblock keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- ▶ Gehen Sie vorsichtig beim Leeren der Schüssel vor! Das Messer ist sehr scharf!

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Gehen Sie vorsichtig beim Reinigen des Gerätes vor! Das Messer ist sehr scharf!
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen, stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Halten Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen.
- ▶ Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!

⚠ **WARNUNG! BRANDGEFAHR!**

- Sie dürfen das Gerät nicht länger als 1 Minute laufen lassen. Lassen Sie es danach abkühlen.

ACHTUNG - GERÄTESCHÄDEN!

- Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel "Zerkleinern". Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.
- Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten in das Gerät! Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden!

Bedienen

Zerkleinern

HINWEIS

- Vor der ersten Benutzung müssen Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen im Reinigungskapitel gründlich reinigen.

- 1) Setzen Sie die Schüssel **6** in den Standfuß **9**.
- 2) Stecken Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **7** auf das Lager **8**.
- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor, indem Sie große Stücke soweit zerkleinern (ca. 2 cm), dass diese in die Schüssel **6** passen.
- 4) Geben Sie das Füllgut in die Schüssel **6**. Beachten Sie dabei folgende Tabelle:

Lebensmittel	Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Salami	130 g	3 x 5 Sek.	turbo
Käse (Gouda, jung, Kühlschranktemperatur)	100 g	4 x 15 Sek.	turbo
Zwiebeln Knoblauch	100 g	pulsierend	turbo

Karotten	100 g	3 x 5 Sek.	normal
Mandeln	50 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	turbo
Eier (hart gekocht)	150 g	2 x 4 Sek.	turbo
Walnüsse	50 g	2 x 8 Sek.	turbo
Eiswürfel	100 g	10 x 1 Sek. pulsierend	turbo

- 5) Verschließen Sie die Schüssel **6** mit dem Deckel **4**: Setzen Sie ihn so auf die Schüssel **6**, dass die Nasen am Deckel **4** in die Schienen an der Schüssel **6** greifen. Drehen Sie den Deckel **4** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten.
- 6) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel-Bund **3**.
- 7) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, wie in der Abbildung B gezeigt. Der Motor startet mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.
- Um eine höhere Bearbeitungsgeschwindigkeit „Turbo“ für das Füllgut zu erhalten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock **2** die Turbo-Taste **1** und halten Sie diese gedrückt, wie in der Abbildung C gezeigt.

HINWEISE

- Sollten sich während der Bearbeitung größere Stücke des Füllguts an der Schüsselwand ansammeln, heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **6** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne. Entfernen Sie eventuelle Rückstände mit einem Teigschaber.
 - Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbo-Taste **1** (zusätzlich zum Motorblock **2**). Sollte das Füllgut nicht vollständig zerkleinert werden, können Sie es entweder in kleinere Stücke schneiden oder heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **6** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne.
- 8) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie Motorblock **2** und gegebenenfalls die Turbo-Taste **1** los.
 - 9) Ziehen Sie den Netzstecker.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel **6**, solange sich das Messer **7** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und herausspritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.

- 10) Warten Sie bis das Messer **7** still steht.
- 11) Heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3**.
- 12) Nehmen Sie den Deckel **4** ab.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **7** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **7** für Kinder unzugänglich.

- 13) Ziehen Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **7** vorsichtig aus der Schüssel **6**.
- 14) Entnehmen Sie das Füllgut.

HINWEISE

- Durch das Zerkleinern von härteren, reibenden Lebensmitteln kann die Schüssel **6** mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes nicht.
- Sie können den Standfuß **9**, nachdem Sie die Bearbeitung der Lebensmittel beendet haben, als Deckel für die Schüssel **6** verwenden, um die Lebensmittel länger frisch zu halten.
 - Nehmen Sie den Motorblock **2** und den Deckel **4** von der Schüssel **6** ab.
 - Der Messerhalter **5** mit dem Messer **7** kann, wenn Sie wünschen, in der Schüssel **6** verbleiben.
 - Lösen Sie den Standfuß **9** von der Unterseite der Schüssel **6**. Sie können den Standfuß **9** nun auf die Schüssel **6** setzen, so dass dieser die Schüssel **6** verschließt.

Sahne schlagen

Mit dem Quirlaufsatz **10** können Sie mit diesem Gerät auch Sahne schlagen:

- 1) Setzen Sie die Schüssel **6** in den Standfuß **9**.
- 2) Schieben Sie den Quirlaufsatz **10** auf den Messerhalter **5**:
 - Für 100 ml Sahne stecken Sie ihn so auf den Messerhalter **5**, dass der Quirlaufsatz **10** auf beiden Messern **7** aufliegt und einrastet (Abb.1):

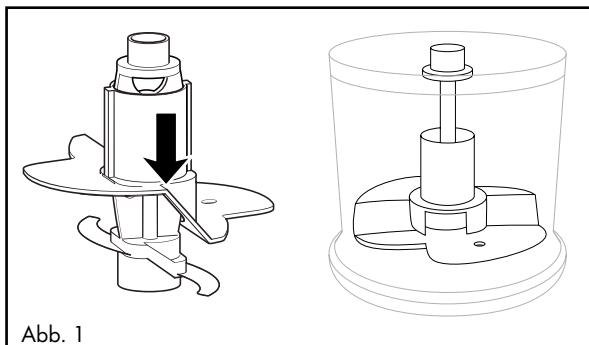


Abb. 1

- Für 200 ml Sahne drehen Sie den Quirlaufsatz **10** vertikal um 180° (Abb.2), so dass dieser nur noch auf einem Messer **7** aufliegt und einrastet (Abb.3). Er pflügt dann höher durch die Sahne:

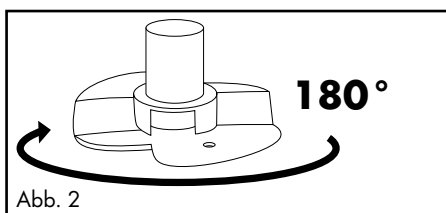


Abb. 2

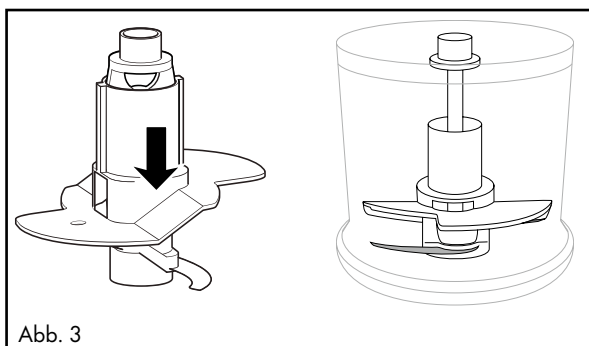


Abb. 3

- 3) Stecken Sie den Messerhalter **5** mit dem Quirlaufsatz **10** auf das Lager **8**.
- 4) Füllen Sie die Sahne ein.
- 5) Verschließen Sie die Schüssel **6** mit dem Deckel **4**: Setzen Sie ihn so auf die Schüssel **6**, dass die Nasen am Deckel **4** in die Schienen an der Schüssel **6** greifen. Drehen Sie den Deckel **4** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten.
- 6) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel-Bund **3**.
- 7) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, wie in der Abbildung B gezeigt. Der Motor startet mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.

HINWEIS

- ▶ Um Sahne zu schlagen, sollte diese vor dem Steifschlagen gut gekühlt sein (max. 8°C/Kühlschrantemperatur).
- ▶ Wir empfehlen bei 100 ml Sahne eine Schlagzeit von ca. 30 Sekunden bei normaler Geschwindigkeit.
- ▶ Bei 200 ml Sahne empfehlen wir eine Schlagzeit von ca. 30 - 50 Sekunden bei normaler Geschwindigkeit.
- ▶ Bedingt durch verschiedene Einflüsse, wie z.B. Fettgehalt der Sahne oder die Außentemperatur, kann die Schlagzeit jedoch variieren! Beobachten Sie die Sahne während des Steifschlagens und passen Sie die Schlagzeit Ihren Bedürfnissen an.

Reinigung und Pflege

WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **7** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **7** verletzen. Machen Sie das Messer **7** für Kinder unzugänglich.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Sie dürfen den Motorblock ❷ nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie den Motorblock ❷ und den Messerhalter ❺ mit dem Messer ❷ mit einem gut ausgedrückten Schwamm.
- Reinigen Sie die Schüssel ❻, den Quirlaufsatz ❿, den Deckel ❹ und den Standfuß ❸ unter fließendem Wasser und trocknen Sie diese mit einem Trockentuch.
- Alternativ können alle Teile, bis auf den Motorblock ❷, in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Legen Sie dabei, wenn möglich, die Teile in den oberen Korb der Spülmaschine. Achten Sie darauf, dass die Teile nicht eingeklemmt werden.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Eine Haushaltssicherung ist defekt.	Überprüfen Sie die Haushaltssicherungen und erneuern Sie diese gegebenenfalls.
	Das Gerät ist möglicherweise defekt.	Wenden Sie sich an den Service.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Anhang

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 288402

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacj
Informacijos data · Stand der Informationen:
07/2017 · Ident.-No.: SMZ260I2-042017-1

IAN 288402